



ASF 湖南省桃源県、沅陵県と山西太原の封鎖解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-12-17 16:50 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

12月17日、農業農村部は、湖南省畜牧水産局と山西省農業農村庁から、湖南省常德市桃源県と懷化市桃源県および山西省太原市におけるアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）感染地区について 評価検収基準に合格した為、その封鎖を解除したとの報告を受け取った。

湖南省常德市桃源県と懷化市沅陵県、山西省太原市での ASF 発生後、現地は、ASF 緊急対応プランと ASF 予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後 6 週間の 連続モニタリング調査をしてきたが、域内からの ASF 発症例や 陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。

12月12日、12月13日そして12月14日、常德市畜牧水産局、懷化市畜牧水産局及び山西省農業農村庁は 夫々に専門家グループを組織し、汚染地区に対する実験室での検査と現場での評価検収を実施したが、検査と検収の結果は、感染地区の封鎖解除規定に符合しており、ASF が既に消滅しているものと判断。現地政府は 封鎖を正式解除した。農業農村部は現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201812/t20181217_6165064.htm

Hunan Province and Shanxi Province Lifts the blockades of the African Swine Fever affected area at Taoyuan County of Changde City and Fuling County of Huaihua City in Hunan and Taiyuan City in Shanxi

Ministry of Agriculture and Rural Affairs P.R.China www.moa.gov.cn 2018-12-17 16:50 Author:
Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On December 17, 2018, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received reports from the Hunan Provincial Animal Husbandry and Fishery Bureau and the Department of Agriculture and Rural Affairs of Shanxi Province stating that the affected area of African Swine fever occurred at Taoyuan County of Changde City and Fuling County of Huaihua City, both in Hunan Province and Taiyuan City of Shanxi Province were released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever outbreak at Taoyuan County of Changde City, Yuanling County of Huaihua City in Hunan Province and Taiyuan City in Shanxi Province, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment in accordance with the Emergency Plan for African Swine Fever Situation and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through six (6) weeks of continuous monitoring and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results.

On December 12, 13 and December 14, Animal Husbandry Fishery & Veterinary Medicine Bureau of Changde City, Huaihua City Animal Husbandry and Fishery Bureau and Department of Agriculture and Rural Affairs of Shanxi Province organized expert teams to conduct laboratory tests and on-site assessment and acceptance of the affected area. The acceptance and test results were in line with the regulations on the lifting of the blockade in the affected areas, as the African swine fever has been extinguished. The local government officially lifted their blockades. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文

湖南省常德市桃源县、怀化市沅陵县、山西省太原市非洲猪瘟疫区解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-12-17

16:50

作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部 12 月 17 日接到湖南省畜牧水产局和山西省农业农村厅报告，经评估验收合格，湖南省常德市桃源县、怀化市沅陵县、山西省太原市非洲猪瘟疫区解除封锁。

湖南省常德市桃源县、怀化市沅陵县、山西省太原市非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 6 周连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。

12 月 12 日、12 月 13 日、12 月 14 日至 16 日，常德市畜牧兽医水产局、怀化市畜牧水产局、山西省农业农村厅分别组织专家对疫区进行现场评估验收和实验室检测，验收和检测结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，上述非洲猪瘟疫情已被扑灭，当地政府正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20181217A ASF 湖南省桃源県、沅陵県と山西太原の封鎖解除(農業農村部)